

طاعون ۲۰۲۰

مجموعه شعر و آثار هنری درباره‌ی کووید ۱۹ گردآوری شده از سرتاسر جهان

گردآوری و تدوین: مهناز بدیهبیان

مترجم: باهار افسری



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه	فیهما، ۱۳۳۰، گردآورنده
عنوان و نام پدیدآور:	مطالع، ۲۰۲۰، مجموعه شعر و آثار هنری درباره‌ی کووید ۱۹ گردآوری شده از سرتاسر جهان / تهران، نشر طائر، ۱۳۹۹
مشخصات نشر	۲۵۲ ص. ۱، مسطور (بخشی، کتاب)
مشخصات ظاهری	978-600-8183-15-0
شابک	فیهما
وضعیت فهرست نویسی	مجموعه شعر و آثار هنری درباره‌ی کووید ۱۹ گردآوری شده از سرتاسر جهان
عنوان دیگر	کووید-۱۹ -- شعر
موضوع	Poetry -- COVID ۱۹- (Disease) کروناویروس ها -- شعر Coronaviruses -- Poetry
	شعر -- قرن ۲۱ م. -- ترجمه شده به فارسی -- مجموعه ها 21st century -- Translations into Persian -- Collections -- Poetry
	نقاشی ها Paintings*
شناسه افزوده	افسری، باهار، ۱۳۶۳، مترجم
رده بندی کنگره	PIR ۴۱۹۰
رده بندی دیویی	۸۱۵/۶۲۰۸
شماره کتابشناسی ملی	۸۸۹۴۷۸۴
اطلاعات رکورد کتابشناسی	فیهما



تشریفاتی

۰۹۳۶۳۹۱۳۹۵۳ - ۰۲۱ ۴۴۴۸۹۶۸۰

www.hoonaar.com info@hoonaar.com

instgrm: hoonaar.publication tlgm: @hoonaarpublication



FSC PEFC
FSC C019063 PEFC/COC-33-134



Paper from well managed forests
and controlled sources

کاغذ این کتاب از جنگل‌ها و منابع
کامل مدیریت شده تهیه شده است.

طاعون ۲۰۲۰

مجموعه شعر و آثار هنری درباره‌ی کووید ۱۹ گردآوری شده از سرتاسر جهان

گردآوری و تدوین: مهناز بدیهیان

موضوع: ادبیات / شعر جهان / آنتالوژی شعر و آثار هنری

مترجم: باهار افسری

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۸۳-۱۵-۰

صفحه‌آرایی: آتلیه هونار

طرح جلد: آتلیه هونار / براساس نقاشی از م. بدیهیان

نوبت چاپ: اول / بهار ۱۴۰۲

چاپ و صحافی: مهرگان

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

بها: ۲۸۵۰۰۰ تومان

فهرست

- خفقا آور / محمد شفیقات حسین / بنگلادش ----- ۹
- پرستش امید / جوزف ناچور / فیلیپین ----- ۱۹
- مقدمه مولف ----- ۲۱
- گسترش واگیری / چری فابولار / فیلیپین ----- ۲۵
- یادداشت مترجم ----- ۲۷
- نذمت جهان نوحا / داکا / بنگلادش ----- ۳۳
- قرنطینه / تای امرآکین / نیجریه ----- ۳۵
- رودل آگاپیتو / فیلیپین ----- ۳۷
- روزگار ظلمانی / نیجریه / شمسیات آدامو ----- ۳۹
- کووید ۱۹- قرنطینه / مونیرال عَلم / بنگلادش ----- ۴۱
- در قرنطینه / جاشوا جاردکاه آگویلار وریچل دُورا / فیلیپین ----- ۴۳
- Artsyhimalay HR 75 / زمین: ممنونم کرونا ----- ۴۶
- تومای شکاک / ابوبکر ترکیمبی سیدو / نیجریه ----- ۴۷
- لِنَا راشینگ / سن لوئیس اویس پو / کالیفرنیا ----- ۵۰
- در قرنطینه / شروتی بادونی / هند ----- ۵۱
- روچان مالا، نپال / گذشته و آینده ی ویروس کرونا ----- ۵۵
- بشنو و اکنون / اسکات برد / امریکا ----- ۵۷
- «بجنگ» / گتانجالی پوخرل / هند ----- ۶۰

- ۶۱----- خیره‌گی / ساموئل چاکا / نیجریه
- ۶۵----- • «روزگار ناخوانده» / توپتن شمیسو
- ۶۷----- دژهای ابری / جان کرل / آمریکا
- ۷۲----- • «توان» / آیزل لاکوئستا / کانادا
- ۷۳----- عشقِ روزهای کرونا / مونیکا دووئا / کلکته-هند
- ۷۵----- • ویسمایا وی واسودوان / هند
- ۷۷----- چیزهای ساده / هانا الهی / بریتانیا
- ۸۰----- • رزمه علاء / هند
- ۸۱----- زندگی در قرنطینه / دی اس کی هارماسنا / سریلانکا
- ۸۳----- • «حتی خدا هم از کرونا می‌ترسد» / راج کومار
- ۸۴----- • «فاصله‌گذاری اجتماعی ترنیداد و توباگو» / خیرا شاه
- ۸۵----- طعم غیاب / اگنتا فالک / آمریکا
- ۸۷----- • «باز» (open) / پاتریک ویلیامسون / فرانسه
- ۸۹----- هیچ‌کس در هیچ‌کجای... / محمد شفیقال اسلام / بنگلادش
- ۹۱----- • «کثافت» / کیریل گِرا آراکادیو / روسیه
- ۹۲----- • «و فور کووید ۱۹» / آروندایی کالیان
- ۹۳----- زیر درخت ماهون / ماهیر علی خان / مالزی
- ۹۴----- • مینت چیمدیت / آفریقای شمالی
- ۹۵----- در زمانه‌ای که... / جِرمی گدد / استرالیا
- ۹۷----- • ساب‌حدید موخرجی / هند

- «دستان‌ت را بشور» / مایکل روبن برگ ----- ۹۸
- انگل‌های اجتماعی / رکس مکس گومز/ فیلیپین ----- ۹۹
- کاریس ماریا تاکتی / فیلیپین ----- ۱۰۱
- چنین می‌گذرد... / کریتی کاپور/ هند ----- ۱۰۳
- «چهره‌ی بی چهره» / سین توا رحمان / بنگلادش ----- ۱۰۵
- «آتش و یخ» / اوبرا ریاضی / بنگلادش ----- ۱۰۶
- به‌روزرسانی کرونا/ کریس باراس / بریتانیا ----- ۱۰۷
- سی‌دا آینشا/ پاکستان ----- ۱۰۹
- دوران کرونا/ وینتا کجی / هند ----- ۱۱۱
- آدریان آریاس / پرو ----- ۱۱۳
- الهام بنائی / ایران ----- ۱۱۴
- قایم‌باشک بازی می‌کنند / ابراهیم هُنجر/ کانادا ----- ۱۱۵
- «راز و نیاز برای تحقق بهشتی بر زمین» / شازلی خان / پاکستان ----- ۱۱۸
- حکمت دیرینه / کارن ملندر ماگون / سان فرانسیسکو ----- ۱۱۹
- «فاصله‌ی اجتماعی» / احسان شایق ----- ۱۲۲
- افکارِ پراکنده / عبدالله آل مامون ----- ۱۲۳
- آینشا موخرجی / هند ----- ۱۲۵
- شخصیت‌های کووید ۱۹/ آنه لیه‌دو/ فیلیپین ----- ۱۲۷
- «کتاب طلایی زندگی» / فاطیما خلید/ پاکستان ----- ۱۲۹
- آنچه گمان می‌کردیم، آنچه بود/ مانهور لوثرا/ هند ----- ۱۳۱

- کووید ۱۹ / حماد توفیق ----- ۱۳۳
- «بوسه ممنوع» / سیلویا سونی / آلمان ----- ۱۳۴
- ناپایدار / عفت محمودا خان ----- ۱۳۵
- در چنگالِ فراق / احمد یاسین ----- ۱۳۷
- مانسیج وارما ----- ۱۳۸
- رایحه‌ی پیروزی / اشرفول کبیر / بنگلادش ----- ۱۳۹
- «در خانه بمانید، و باقی کار را به علم بسپارید» / دیوایام پال ----- ۱۴۱
- الیتام کرونا / ناتانل تانکونوح ----- ۱۴۳
- «پندِ می» / راشلی دیووروس / فیلیپین ----- ۱۴۶
- یادت هست؟ / ریتیکا میتال ----- ۱۴۷
- «همه خوبیم» / ژیلانگ چاندرا / اندونزی ----- ۱۴۹
- قرنطینه سنج / تنوی گاراو سیریواستاوا ----- ۱۵۱
- رمار هِرا / فیلیپین ----- ۱۵۳
- کووید ۱۹ / سوئتا روت ری / هند ----- ۱۵۵
- وی.اس. سودپتا / هند ----- ۱۵۷
- بیم از ناشناخته‌ها / راضیه رها رپانته / فیلیپین ----- ۱۵۹
- «روزنوشته‌های کرونایی» / هیریشتا سیری واستاوا / هند ----- ۱۶۱
- اعترافاتِ کرونایی / مایکل روتن برگ / آمریکا ----- ۱۶۲
- «آنقدر بخورتا بمیری» / لورا واچا / آمریکا ----- ۱۶۵
- چکامه‌ی لبخندت / نجماری ----- ۱۶۶

مقدمه مؤلف:

همه چیز خیلی سریع اتفاق افتاد. انگار که یک سیلی محکم به صورتمان زده‌اند. پیش از اینکه حتی متوجه شویم زندگی مان دستخوش تغییر شد و حتی ممکن است این تغییر از برخی جوانب ابدی باشد. این بیماری همانند طاعونی دیگر بود که همه‌ی جهان را درگیر کرد. دوران قرنطینه مجال مناسبی برای خواندن کامو و رمان معروفش طاعون بود. «انگار که در روزگار طاعون زده، در شهر اُوران^۱ باشی.» این کتاب که در سال ۱۹۴۷ به رشته‌ی تحریر درآمد، خیلی زود در سرتاسر دنیا، پرفروش شد. برایم مقدور بود که کتاب را با قیمت ۳۰ دلار بخرم و چند هفته صبر کنم تا به دستم برسد. تصمیم گرفتم با نسخه‌ی کیندل^۲ این کتاب را بخوانم.

نام فرانسوی شهر «وهران» در الجزایر (نقل از کتاب طاعون، آلبر کامو، ترجمه رضا سید: Oran. 1
حسینی، انتشارات نیلوفر)

2. Kindle